

Ülés száma: BÖ 1/71-4/2015

K I V O N A T

készült a Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat **2015. 08.27-én**
megtartott nyilvános ülésén

Hadzsikosztova Gabriella: Üdvözli a képviselő-testület tagjait, az ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a képviselő-testület 3 fővel határozatképes. Ismerteti a napirendi javaslatot és az azokhoz kapcsolódó előterjesztéseket. Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel, hozzászólás nincs, kéri a képviselő-testület szavazatát a napirend elfogadására, azok tárgyalási sorrendjére, illetve a jegyzőkönyv hitelesítő személyére. Az ülés jegyzőkönyvének hitelesítésével Kovács Ágnes Gyöngyi képviselőt javasolja megbízni.

27/2015. (08.27)BÖ. határozat

A Budapest Főváros XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, elfogadja az előterjesztett napirendet.

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

Elfogadott napirend:

- 1. Előterjesztés 2015. II. félévben, a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat rendezvényeinek a megtárgyalásáról a bolgár hagyományok megőrzése céljából.**
Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök
- 2. Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2015. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről az oktatási feltételek bővítése céljából.**
Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök
- 3. Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2015. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről a kulturális örökségek ápolásának céljából.**
Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök
- 4. Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2015. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából.**
Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök
- 5. Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2015. II. félévi helyi feladatainak a megtárgyalásáról az Egyházzal való együttműködés céljából.**
Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök
- 6. Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat a 2015 évi Közmeghallgatásának és a Bolgár Karácsonyi Ünnepi Est megrendezésének megtárgyalásáról.**
Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

7. Egyebek

28/2015. (08.27) BÖ. határozat

A Budapest Főváros XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete Kovács Ágnes Gyöngyi képviselőt bízza meg a jegyzőkönyv hitelesítésével.

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

1. **Előterjesztés 2015. II. félévben, a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat rendezvényeinek a megtárgyalásáról a bolgár hagyományok megőrzése céljából.**
Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

29/2015. (08.27) BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy szeptember első felében, az **iskolakezdés alkalmából** a kerületi Malko Teatro Bolgár Nemzetiségi Színházzal együttműködve, bolgár népmesénapot és kézműves foglalkozást – színházi maszk készítést tart a Régi Fóti utcai Óvodában. A rendezvényre 140.000 Ft-os költségkeretet javasol betervezni. A rendezvényt december első felében tartja meg.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

30/2015. (08.27) BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a téli ünnepkörrel kapcsolatosan kézműves foglalkozáson SZURVAKNICI-t, készítsenek a Csokonai Művelődési Házban. A rendezvény keretein belül megismertetik a gyerekekkel a kapcsolódó népszokásokat, néprajzi filmet is vetítenek és zenés előadást tartanak. A rendezvényre

150.000,- Ft-ot javasol betervezni. Javasolja, hogy a rendezvényt december első felében tartsák meg. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

30/2015. (08.27) BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy 2012. december elején rendezzék meg a téli Bolgár MIKULÁS - NIKULDEN Gyereknapot a Csokonai Művelődési Házban. A Gyereknap alkalmából együttműködve a Malko Teatro – bolgár nemzetiségi színházzal szervezzenek bolgár interaktív gyerekelődást - bolgár népmese napot. Az előadás után tartsanak kézműves foglalkozást és játékos formában megismertessék gyerekeknek a bolgár NIKULDEN rítusaival, mondókáival.

A rendezvényre 135.000,- Ft-ot tervez.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

31/2015. (08.27) BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a téli ünnepekkel kapcsolatosan kézműves foglalkozáson SZURVAKNICI-t, készítsenek a Csokonai Művelődési Házban. A rendezvény keretein belül megismertetik a gyerekekkel a kapcsolódó népszokásokat, néprajzi filmet is vetítenek és zenés előadást tartanak. A rendezvényre 150.000,- Ft-ot javasol betervezni. Javasolja, hogy a rendezvényt december első felében tartsák meg. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*
(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

32/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a tradíciókhoz híven, a Bolgár Ortodox Karácsony alkalmából, mutassák be a gyerekeknek a Koledari bolgár népszokást a Csokonai Művelődési Házban. A jelenlévőknek megtanítják az ünnepekhez tartozó gyerekdalokat és mondókákat, a bolgár tradícióknak megfelelően bemutatják és szétosztják a karácsonyi ételek receptjeit. Kézműves foglalkozást tartanak, nemezelt karácsonyfadíszeket készítenek. A kerületi Malko Teatro bolgár nemzetiségi színház interaktív bábelőadást tart.. A rendezvényt december első felében kell megtartani. A rendezvényre 135.000,- Ft-ot tervez. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

33/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy **hagyományápolás céljából 250.000,- Ft-tal** - azaz kettőszázötvenezer forinttal – **hozzájárul** a B44 Bolgár Galéria képzőművészeti albuma kiadásához. A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a XV. kerületi Önkormányzat támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

- 2. Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2013. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről az oktatási feltételek bővítése céljából.**

34/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az **oktatási feltételeinek bővítése** céljából a második félévben is, havi rendszerességgel bolgár népdaloktatást szervez a Bolgár Nyelvoktató Iskolában járó kerületi bolgár gyerekeknek. A bolgár nemzetiségi színház színészei a gyermekek népdaloktatását térítésmentesen végzik. A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával *felhatalmazza az elnököt.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

35/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, a második félévben is, havi rendszerességgel az anyanyelv fejlesztését szolgáló bolgár beszédtechnika órákat szervez a kerületi bolgár gyerekeknek a szép

és tiszta, akcentusmentes anyanyelv használata érdekében. A bolgár nemzetiségi színház színészei a gyermekek nyelvoktatását terítésmentesen végzik.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával *felhatalmazza az elnököt.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

3. Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2013. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről a kulturális örökségek ápolásának céljából.

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

36/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, a második félévben is, **havi rendszerességgel az anyanyelv fejlesztését szolgáló Jazz és irodalom** sorozatot indít a Csokonai Művelődési Házban, együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár Nemzetiségi színházzal. Az első szeptember elején lesz. A rendezvényre 180.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

37/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, a második félévben, **havi rendszerességgel az anyanyelv fejlesztését szolgáló Jazz és irodalom** sorozatot indít a Csokonai Művelődési Házban, együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár Nemzetiségi színházzal. A második október elején lesz. A rendezvényre 180.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

38/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, a második félévben, **havi rendszerességgel az anyanyelv fejlesztését szolgáló Jazz és irodalom** sorozatot indít a csokonai Művelődési Házban, együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár Nemzetiségi színházzal. A harmadik november elején lesz. A rendezvényre 180.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

39/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az oktatási feltételeinek bővítése céljából, a második félévben, **havi rendszerességgel az anyanyelv**

fejlesztését szolgáló Jazz és irodalom sorozatot indít a Csokonai Művelődési Házban, együttműködve a kerületi Malko Teatro bolgár Nemzetiségi színházzal. A negyedik december elején lesz. A rendezvényre 180.000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni.

A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

40/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, a kulturális örökség ápolása és a kulturális autonómia érdekében támogassák a kiadását a kerületben bemutatásra kerülő Emilia Dvorjanova „Mondatkoncert” című regényének. Javasolja, hogy a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 150.000,- Ft-os költséget vállalva, hozzájáruljon a könyvkiadáshoz, fordításához, lektorálásához, korrektúrázásához, tervezéséhez. A kiadás után november zenés irodalmi délutánt, performance-t és bolgár könyvbemutatót javasolja megtartani együttműködve a Napkút Kiadóval. *A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával felhatalmazza az elnököt, költségeket a XV. kerületi Önkormányzat támogatásából finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

4. **Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2013. II. félévi helyi rendezvényeinek és feladatainak kijelöléséről a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából.**

Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

41/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a XV. kerületi székhelyű Bolgár Nemzetiségi Színház, a MALKO TEATRÓ tevékenységét támogatva segíti a színház munkáját szakmailag és szervezésileg magára vállalja és segítséget nyújt az anyagok archiválása, a jelmezek és kellékek tárolásában, a dokumentumok, felvételek, képanyagok, plakátok archiválásában. Ebből a célból egyeztetve a színházzal vesz a színháznak szükséges irodaszereket, mappákat, papírt, irattartókat, műanyag és karton tároló dobozokat, vállfákat, ruhazsákokat. A testület tagjai együttműködve a színházzal részt vesznek az anyagok rendezésével, gondozásával, archiválásával. A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat a költségekhez maximum 145.000,- Ft-tal járul hozzá. Kérdés, hozzászólás hiányában ismerteti a határozati javaslatot, kéri a szavazást. *A szervezéssel, az egyeztetéssel és koordinációs munkával felhatalmazza az elnököt, költségeket a normatív támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

42/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy a XV. kerületi székhelyű Bolgár Nemzetiségi Színház - MALKO TEATRÓ együttműködve szervezzen november elején egy rendezvényt Demeter napja alkalmából a Csokonai Művelődési Házban. A Zornica

Hagyományörző együttes közreműködésével. Szervezzen a bolgár kertészekről és a magyarországi bolgárok múltjáról szóló kiállítást. A rendezvényre 155000,- Ft-os költségkeretet javasol betervezni. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú és a normatív támogatásból finanszírozza majd.*

43/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy együttműködve a Rákospalotai Múzeummal szervezzen a Demeternapja alkalmából a bolgár kertészekről és a magyarországi bolgárok múltjáról szóló kiállítást. A kiállítás szervezésére 155 000 forintot javasol betervezni. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*
(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

5. **Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat 2012. II. félévi helyi feladatainak a megtárgyalásáról az Egyházzal való együttműködés céljából.**
Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

44/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy 2013. december hónapban a **helyi anyanyelvű hitéleti tevékenységet támogatva** a Bolgár Karácsony és Szent Este alkalmából bolgár **ikonkiállítást** szervez a Kozáktéri Községi Házban. Meghívja a bolgár papot, aki **misét tart**. A kiállítás megnyitója után **filmet vetít a bolgár kolostorokról**. A rendezvényre 50.000,- Ft-ot – azaz ötvenezer forintot – tervez be. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*
(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

6. **Előterjesztés a XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Közmeghallgatásának és a Bolgár Karácsonyi Ünnepi Est megrendezésének megtárgyalásáról.**
Előterjesztő: Hadzsikosztova Gabriella elnök

45/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat képviselő-testülete **úgy dönt**, hogy a Kozák téri Községi Ház épületében **2013. december 14-én, 18 órai kezdettel Közmeghallgatást, ezt követően Bolgár Karácsonyi Ünnepi Estet tart**. A rendezvényre 400.000,- Ft-ot – azaz négyszázezer forintot – tervez be. A szervezéssel, az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a feladatalapú támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

7. Egyebek

46/2015. (08.27)BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az elnök és egy képviselő **2013. október 23-án** részt vesz a Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepen és koszorút helyeznek el. A koszorúra max. 10 000 forintot

terveznek be. Az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a normatív támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

47/2015. (08.27) BÖ. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az elnök és egy képviselő **2015 október 26-án Demeternap alkalmából koszorút helyez el a Bolgár kertészszoborra.** .A koszorúra max. 10 000 forintot terveznek be. Az egyeztetéssel és a pontos időpont meghatározásával *felhatalmazza az elnököt, költségeket a normatív támogatásból finanszírozza majd.*

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

Egyebek

48/2015. (08.07 sz. határozat

A XV. kerületi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, egyhangúan jóváhagyja 2011. évi CLXXIX évi törvény 103. §.-a értelmében az önkormányzat elnökének, elnökhelyettesének és tagjának vagyonynyilatkozatuk nyilvánosságra hozását.

(Szavazati arány: 3 igen szavazat, egyhangú)

Hadzsikosztova Gabriella: További közérdekű bejelentés hiányában az ülést bezárja, köszöni a részvételt.

K. m. f.


Hadzsikosztova Gabriella
elnök

XV. ker. Bolgár
Önkormányzat
1153 Budapest
Boszkai u. 1-3.